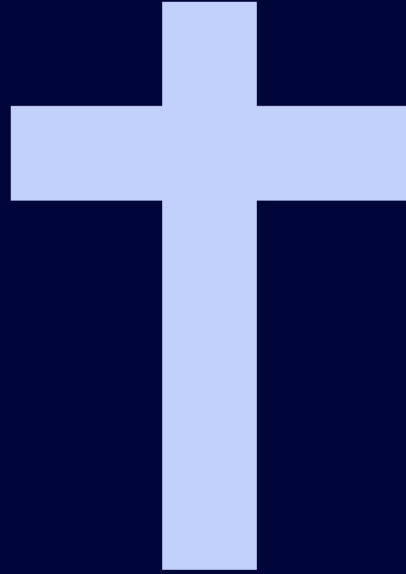


Saafi-Saafi



Saafi-Saafi: Saafi-Saafi (New Testament+)

Saafi-Saafi
Saafi-Saafi: Saafi-Saafi (New Testament+)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Saafi-Saafi)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Sep 2022 from source files dated 13 Jul 2022
5dd07cb3-0e14-5a60-9187-8f031f060239

Contents

Yunus	1
-----------------	---

Yunus

Yunus waad' penduk nakohin Kooh

¹ Yunus, a nikee kubu Amitay. Raakka mbbeh, Nikidi woosa de ne : ² « Kada win-win Niniw, kur ka yakka, looykaa ba ne ayaarkan ba reyid nga so. » ³ Waaye Yunus taambohha ndeem a saandohha Tarsis, ne a fus Nikidi. A reesa η Joppa, a raakka nga batoona na kade Tarsis, a wirinnda, a aassa na bi bo' η batoona haang ba coottohe nga ne a min ki us Nikidi.

⁴ Waaye, wa ba nik η dooy cookma, Nikidi fuudissa η dafuk cookma puudis ayrukid, pahul yakak yoppa cookma po batoona waadfeeda baltukoh. ⁵ Booba ambohee batoona neyyohha ; yaa nik nga ba looyukka tiikan koohan de, ba aamma unung can ba η cookma ne ba edfid batoona.

Raakka waam Yunus ruhsid ngan tasan batoona ; a nikee faankid, a neeheeda pani noodid. ⁶ Yaara adgidde amboh ca rebpa de, woosa de ne : « Fu neehang ye ? Kurka, koolda hooso po η koohin da ! Wa minid raak Kooh liibsidoh boo po boo sooyuu. »

⁷ N ndeem, ba woytidohha an : « Boo markiskaat η petaaw ci, boo marak miskidi rahas boo pulkoh nga ba. » Ba markisukka, petaaw ca teebohha Yunus. ⁸ Ba woyissa de ne : « Teeba boo boyi bek boo inii ! Fu na habde ye ? Fu kurkoh nde ? Kur du teeku na ? Fu baah ngan wi nde cuub ? » ⁹ A loffa ba ne : « N Heber, Nikidi, a yi mi na yakde, Kooh η dafki, yi fer cookmi na kehyi. »

¹⁰ Wa ba kerah woo kan de, amboh ca neyyohha, ba tummba de ne : « Fu habid ye an ? » Ba inheen bal ne a na saandohe fusoha Nikidi laam a naandsukeen ba wa. ¹¹ Ba meekissa de ne : « Boo haang na tumtidohe na da po cookmi yeebuk ? » Laam raak cookma kooldukeeda

koolduk. ¹² A loffa ba an : « Meebaat to du biir ro η cookmi, dah cookmi hey yeebke. Laam η inhida, wa nga so findi wa taamboh po pahuli ayrukidii bipukka η dafuk du. »

¹³ Joy ne ba tum ini a woo, amboh ca joowwa ne ba teer η tefsa, waaye η barang-barang, laam cookma nikee uupeeda ba uup ayruk.

¹⁴ Ndeem, ba kiimba Nikidi ne : « Ceey ! Nikidi, kana boo ap sagu yaarii ! Te kan boo yamb kakaan bo' yurhid. Laam a yaf, Nikidi, tum findi wa neboh da. »

¹⁵ Ba jaarra, ba meepa Yunus, ba njaffa de η cookma, cookma handa seemid duudan wa. ¹⁶ Booba neyyohha η Nikidi ; ba seeykidta de, ba giñidta de ne ba hey de tumde in, ba cooteeda.

2

Kiiman Yunus η rookan cuurnda

¹ Yunus, η tasan de η dooy cookma, Nikidi kerhid de. A tummba po cuurund duu'in pulla a onnda de. Yunus nikka ngan rookan cuurnda neeh kaahay na wek kaahay. ² Ngan dooy rookan cuurnda a kiimba Nikidi, Koohin de. ³ A woosa ne :

« Wa η nikoh ngan mbugala, η looykid po ngan Nikidi, te a tahsid to ;

η dooy oon can Jaanim, η leehkid, fu kerhid hoosorin ngo.

⁴ Fu juleen ndo ngan nood-nooda, η dooy cookma,

te masma wileen ndo.

Ginaah can da jen na wal-wal ca mburfunneen ndo.

⁵ Mi nak η woyee ne :

« Fu aañid to, fu waadisdii so deg has. »

Hondohdi η ambid ne η hey hotisse Kahnaj da Hoolda.

⁶ Masub ca godeen mbooh kin ngo,

noodan masma wileen ndo.

Paangi-cookom duluskeen hafin ngo.

⁷ Ngan tasan tangooca η ruhseen,

η rangseen po faw ngan kur
caŋ fidaaf ca, η bak booba
debgaaŋ.

Waaye fu tumid po kipes kin ngo
pulla ruy-ruya,

Nikidi, Koohiŋ ngo.

⁸ Wa maa waade ñak kiñin,

η haltuk da, Nikidi

te fu kerhid kiimaŋ ngo

η Kahnaŋ da Hoolda.

⁹ Bi na taambkohe bonaah ci,

ba na fañe muudiŋ ba.

¹⁰ Mi, faan ndo, ngan bi hooso
jangtuk, η hey da seeyke bi
hoosuud.

Ini η giñ, η heya reytine.

A Nikidi naafahi. »

¹¹ Nikidi woossa cuurnda, cu-
urnda huukka Yunus η sereendaŋ
cookma.

3

*Bi Niniw boysidohid tumohaad,
KooH daasid ba*

¹ Wa a pul η cuurnda, Nikidi
kanakdukka woo Yunus ne : ² «
Kada win-win Niniw, kur ka yakka.
Kataa ba ini η woo da. » ³ Yunus
goonukka, kadta Niniw findi Nikidi
woyoha. Niniw nikee kur yakoh na
yakoh, a neeh kaahay onan bo' a
tiinda bak po bak. ⁴ Wa a kad po
a aassa Niniw, a hoobukka wil nga.
A huflukka bi Niniw na hoosocii :
« Tasid neeh ndanƙiyaah-nikiis (40),
Niniw dumbu ! »

⁵ Wa bi Niniw kerah woo keem,
ba kossa KooH ; ba katooha or, ba
bekukka bi daah, ambohha η ya
uup yak po η ya uup yin. ⁶ Wa
woo ka ree η nofaŋ buuraŋ Niniw,
a kurukka ngan boofohaanaŋ de, a
wolukka lipkohaadaŋ de, a bekukka
daah, a baffa η wet, ⁷ a woosohha
η dooy kur ka jen ne : « Buur na
yakak ci sangohid boobi na doopaat
ci, yakak na yin, ne ba kanaat ñam,
ba kanaat an masuɓ, yaa nu nga
dah, bekkaat daah. ⁸ Bi hooso
roofid kooldu, po ngan KooH, te yaa
nu nik suungduk tiindohaadiŋ de
sepyidi, na tumohaad ci otid cin
yaah cin de. ⁹ Yaa inah andi KooH

boysandi liibohaad, andi inwaaso
ambandi de, andi a heydi dokne paa
finho dohdiŋ aay-keeñiŋ de, po boo
sooyuu ? »

¹⁰ Ndeem, KooH inhisohha in ca ba
haɓde ne ba pul ngan tiindohaad
ca modaadiicaŋ ba. Taambohha
nga inwaaso ammba KooH η in ca
a koodkidee ba, te a mirndohdi ca
raakid.

4

*Nebsaadiinaŋ Yunus na lofaŋ
KooH na de*

¹ Wa KooH daas bi Niniw, wa
nebaadiisa Yunus lool, a ayrukka.

² A woosa Nikidi : « Eey Nikidi,
ina η woyee wa η nikoh η kur
boo wedi wii haa e ? E ineem
tahee po η debgohha saandoh Tarsis
; η inhangangeen ne, fu KooHi na
baahohe, yi na yirmohe, yi yoobdi
ayruk, yi riif na waadohaad te in-
waaso na ambee da amb η tum
miskid. ³ Teemb ndii, Nikidi, baya
kiñin kin ngo, laam nga so, η kaan
ngisoh η pes. » ⁴ Nikidi loffa : «
Wi fu ayruk wii, fu nik η kiyooH e ?
» ⁵ Yunus pulla kur ka, a booffa η
bak pulohaad-noh ; a diippa nga, a
saangnukka nga a sekeeda ini haang
raake na kur ka.

⁶ A nikka nga po, Nikidi KooH
paaridta kidig, wa njopukka Yunus
ne wa saangin hafiŋ de, tee dah
wa naaf de η miskidiŋ de. Keeñan
Yunus soosotta ngan kidga.

⁷ Hondohdi, ngan wiisaadiina,
KooH tummba cangin aassa kidga
wa suyya. ⁸ Baatta nga, wa noh
pul, KooH kurkidta mbooyo ; noha
dammba hafan Yunus po a minisdi.
A kiimba kaan, a woosa ne : «
N kaan ngisoh η pes. » ⁹ KooH
meekissa Yunus : « Fu yii η keeh
weem oo, na ayruki η ini na kidgii ?
» A loffa : « Ee di' ! Ñam bur, η ayruk
po η hee kaane. » ¹⁰ Nikidi dokkissa
η woo ka : « Fu, kidgii miskid da.
Nikdi haa ne ya fu taambkoha, te ya
fu hoodida haa. Wa paar na wek
yino, wa leebpa na wek yino. ¹¹ Fu

waadta ne mi, η heedi miskasse η bi inhisohdi yaah-ñaaahum na yaah-
ini hee rahse Niniw, kur ki yakki fu sing, baatta nga dɔopaat ci mindi
inah ne bo' junni teemet na alfun reeh ! »
ndaŋkiyaah kanak (120.000) bii nga